

問題【英語】

彼氏って英語でなんて言う？

クリスマスが近くなりました。受験生の皆さんは受験がだんだん迫って…。その一方で、恋人がいるといい季節ですね。今日は、恋愛に関する表現を見てみましょう♡。

以下の日本語に相当する英単語を記入しましょう。

- (1) 彼氏♡ () 1語
(2) 彼女♡ () 1語
(3) 男友達 () 2語
(4) 女友達 () 2語
(5) 恋人 () 1語

豆知識 雑学コラム

言語文化の背景

真学塾を読んでいる中学生にとって、boyfriendやgirlfriendという表現はぴったり。これで、好きな人を表現できます。でも、彼氏や彼女でない異性の友人はどういうのか、ちょっと悩みませんか。ふつうは、単に、friendやfriend of mineでOKです。そして、異性だと伝えたい場合は、男性の場合guy friend、女性の場合はfemale friendが普通です。米国人の友人によると、“Boy friend” can mean an important other, and “guy friend” is a “male not-important other friend” (ボーイフレンドは重要な相手を意味でき、そして、ガイフレンドは男性で重要でない相手) だそうです。日本人にとってguy friendはなじみのない表現だと思います。でもこの機会に、勉強も頑張りながら、guy friendやfemale friendから一段昇格したいところですね。

一方、boyやgirlと言うと、年が若いイメージがあります。もし、年齢が若くない場合でもboyfriendやgirlfriendでいいのだろうか…そんな疑問も持ちませんか。日本語だと、彼氏、彼女、恋人といった年齢を感じさせない表現を使っていますが、英語では、年齢は全く関係がなく、若くても年をとっていても、boyfriendとgirlfriendでOKです。米国は、年齢に関していうと、日本に比べると非常に寛容で、就職や転職の際にも年齢は不問だそうです。日本とは違いますね。また、米国の飛行機に乗ると、若くないキャビンアテンダントの方も多くいて、とても自然な対応をしてくれます。日本や韓国や中国の飛行機とはずいぶん違うと思いました。

あと、恋人をpartnerという米国の言語文化を、日本人の私はなんか不思議で素晴らしいな、と思いつつ、主張の強い米国人女性たちを思い浮かべずにいられません。

【解答】

- (1) boyfriend (2) girlfriend
(3) guy friend, male friend, bro, buddy
(4) female friend (5) partner